

## **CONDICIONES GENERALES DE USO DEL WEBSITE DE COCHILCO**

### **1. CONDICIONES GENERALES Y ACEPTACION**

Estas condiciones generales (en adelante, las Condiciones Generales) regulan el uso del Servicio de Website de Internet [www.cochilco.cl](http://www.cochilco.cl) (en adelante, el Website) que la Comisión Chilena del Cobre (en adelante, COCHILCO) pone gratuitamente a disposición de todos los Usuarios de Internet.

La utilización del Website confiere la calidad de Usuario del Sitio (en adelante, el Usuario) y expresa la aceptación plena y sin reservas del Usuario de todas y cada una de las Condiciones Generales en la versión publicada por COCHILCO, desde el momento mismo en que el Usuario acceda al Website. En consecuencia, el Usuario debe leer atentamente las Condiciones Generales en cada una de las ocasiones en que se proponga utilizar el Website.

La utilización de ciertos Servicios ofrecidos a los Usuarios a través del Website se encuentra sometida a Condiciones Particulares propias que, según los casos, sustituyen, completan y/o modifican las Condiciones Generales (en adelante, las Condiciones Particulares). Con anterioridad a la utilización de dichos Servicios, por tanto, el Usuario también ha de leer atentamente las correspondientes Condiciones Particulares.

Asimismo, la utilización del Servicio se encuentra sometida igualmente a todos los avisos, reglamentos de uso e instrucciones puestos en conocimiento del Usuario por COCHILCO, que completan lo previsto en estas Condiciones Generales, en cuanto no se opongan a ellas.

### **2. OBJETO**

A través del Website, COCHILCO facilita a los Usuarios el acceso y la utilización de diversos Servicios y Contenidos puestos a su disposición por ésta o por terceros Usuarios del Website y/o terceros proveedores de Servicios y Contenidos (en adelante, los Servicios).

El objetivo esencial del Website es informar a los Usuarios acerca de la existencia de fuentes de información sobre materias relacionadas con las actividades de la minería y la Comisión Chilena del Cobre.

COCHILCO se reserva el derecho a modificar unilateralmente, en cualquier momento y sin aviso previo, la presentación, Contenido y Configuración del Website, así como los Servicios, Contenidos y las condiciones requeridas para utilizar el Sitio y los Servicios.

### **3. CONDICIONES DE ACCESO Y UTILIZACION DEL WEBSITE**

#### **3.1. Carácter gratuito del acceso y utilización del Website**

La prestación del Servicio de Website por parte de COCHILCO tiene carácter gratuito para los Usuarios y no exige la previa suscripción o registro del Usuario. No obstante, la utilización de algunos Servicios sólo puede hacerse mediante suscripción o registro del Usuario y/o pago de un precio, de la forma en que se indica expresamente en sus correspondientes Condiciones Particulares.

#### **3.2. Zona restringida del sitio**

Esta zona restringida tiene por objeto dar a conocer documentos de carácter reservado o confidenciales y que tienen carácter sensible. Su navegación sólo podrá ser autorizada por COCHILCO, mediante la correspondiente emisión de permisos para su utilización.

El uso y navegación de esta zona por parte del Usuario constituye aceptación expresa y sin reservas, de todas las cláusulas contractuales que lo regulan.

COCHILCO se reserva el derecho a modificar, unilateralmente, en cualquier momento y sin aviso previo, el diseño y configuración de esta zona restringida, así como las cláusulas que regulan su utilización.

COCHILCO podrá, en cualquier momento y sin necesidad de aviso, denegar el acceso al sitio a aquellos clientes que en su utilización no cumplan las presentes cláusulas contractuales, a su solo

criterio.

### **3.2.1. Asignación de las Claves de Acceso**

Para tener acceso y poder utilizar esta zona es necesario completar los campos que se encuentran vacíos, correspondientes a: Nombre de Usuario y Clave de acceso, que COCHILCO proveerá, en cada caso, previa calificación de la solicitud correspondiente.

### **3.2.2. Uso y custodia**

El Usuario se compromete a hacer uso responsable y diligente de sus Claves de Acceso, así como a no ponerlas a disposición de terceros, como también a comunicar a COCHILCO, a la mayor brevedad, la pérdida, hurto o robo de las Claves de Acceso, así como cualquier riesgo de acceso a las mismas por un tercero.

### **3.3. Obligación de hacer un uso correcto del Website y de los Servicios**

El Usuario se compromete a utilizar el Website y los Servicios de conformidad con la Ley, estas Condiciones Generales y/o Particulares, así como con las limitaciones que la moral y buenas costumbres generalmente aceptadas y el orden público, así aconsejen.

El Usuario se obliga a abstenerse de utilizar el Website y los Servicios con fines o efectos ilícitos, contrarios a lo establecido en estas Condiciones Generales y/o Particulares, lesivos de los derechos e intereses de terceros, o que de cualquier forma puedan alterar, dañar, inutilizar, sobrecargar o deteriorar el Website y los Servicios o impedir su normal utilización o disfrute por parte de los Usuarios.

Por tratarse de un medio de comunicación estatal, el Website no podrá utilizarse para actividades políticas, según lo dispuesto en el artículo 19 de la Ley Orgánica Constitucional N° 18.575, sobre Bases Generales de la Administración del Estado.

### **3.4. Medios para la obtención de Contenidos**

El Usuario deberá abstenerse de obtener e incluso de intentar obtener informaciones, mensajes, gráficos, dibujos, archivos de sonido y/o imagen, fotografías, grabaciones, software y, en general, cualquier clase de material accesible a través del Website o de los Servicios (en adelante, los Contenidos) empleando para ello medios o procedimientos distintos de los que, según los casos, se hayan puesto a su disposición para este efecto o se hayan indicado en las páginas web o links donde se encuentren los Contenidos o, en general, de los que se empleen habitualmente en Internet con tal objeto.

### **3.5. Uso correcto de los Contenidos**

El Usuario se obliga a usar los Contenidos de forma responsable y diligente, correcta y lícita y, en particular, se compromete a abstenerse de:

- a) Utilizar los Contenidos de forma, con fines o efectos contrarios a la ley, a la moral y a las buenas costumbres generalmente aceptadas o al orden público;
- b) Reproducir o copiar, distribuir, permitir el acceso de terceros a través de cualquier modalidad de comunicación pública, transformar o modificar los Contenidos, a menos que se cuente con la autorización del titular de los correspondientes derechos o ello resulte legalmente permitido, y
- c) Suprimir, eludir o manipular el Copyright y demás datos identificativos de los derechos de COCHILCO o de sus titulares incorporados a los Contenidos, así como los dispositivos técnicos de protección, huellas digitales o cualesquiera mecanismos de información que pudieren contener los Contenidos.

### **3.6. Uso de los Servicios ofrecidos en Website de conformidad con la Política Anti-Spamming de COCHILCO**

El Usuario se obliga a hacer uso de los Servicios conforme a la Política Anti-Spamming de COCHILCO

y, en particular, se compromete, a título meramente indicativo y no exhaustivo, a abstenerse de:

- i) Remitir publicidad de cualquier clase y comunicaciones con fines de venta u otras de naturaleza comercial a una pluralidad de personas sin que medie su previa solicitud o consentimiento;
- ii) Remitir cualesquiera otros mensajes no solicitados ni consentidos previamente a una pluralidad de personas;
- iii) Enviar cadenas de mensajes electrónicos no solicitados ni previamente consentidos;
- iv) Utilizar listas de distribución a las que pueda accederse a través del Website o de los Servicios para la realización de las actividades señaladas en los apartados (i) a (iii) anteriores, y
- v) Poner a disposición de terceros, con cualquier finalidad, datos captados a partir de listas de distribución disponibles en el Website.

#### **4. DATOS DE CARACTER PERSONAL**

Para utilizar algunos de los Servicios, los Usuarios deben proporcionarán previamente a COCHILCO ciertos datos de carácter personal (en adelante, los Datos Personales).

COCHILCO tratará automatizadamente los Datos Personales con las finalidades y bajo las condiciones definidas en su Política de Protección de Datos.

Los Datos que se recopilan a través del Website de COCHILCO tienen por objeto comunicaciones de respuesta directa, comercialización o venta directa de bienes o servicios. En todo caso, el tratamiento a que se sometan los datos de carácter personal se regirá plenamente por las disposiciones que al respecto contempla la Ley N° 19.628 sobre protección de la vida privada.

#### **5. EMPLEO DE TECNOLOGIA COOKIE**

COCHILCO declara expresamente que no utiliza identificadores anónimos (cookies) para recoger información anónima de preferencias e intereses de sus Usuarios. Los cookies sólo se utilizan con la finalidad de facilitar la navegación en este Website.

#### **6. UTILIZACION DEL WEBSITE, DE LOS SERVICIOS Y DE LOS CONTENIDOS BAJO LA EXCLUSIVA RESPONSABILIDAD DEL USUARIO**

El Usuario reconoce y acepta voluntariamente, que el uso del Website, los Servicios y Contenidos tiene lugar, en todo caso, bajo su única y exclusiva responsabilidad.

#### **7. EXCLUSION DE GARANTIAS Y DE RESPONSABILIDAD**

##### **7.1. Exclusión de garantías y de responsabilidad por el funcionamiento del Website y de los Servicios**

###### **7.1.1. Disponibilidad y continuidad, utilidad y falibilidad**

COCHILCO no garantiza la disponibilidad y continuidad del funcionamiento del Website y de los Servicios. Cuando ello sea razonablemente posible, se advertirá previamente las interrupciones en el funcionamiento del Website y de los Servicios. COCHILCO tampoco garantiza la utilidad del Website y de los Servicios para la realización de ninguna actividad en particular, ni su infalibilidad y, en particular, aunque no de modo exclusivo, que los Usuarios puedan efectivamente utilizar el Website y los Servicios, acceder a las distintas páginas web que lo forman o a aquellas desde las que se prestan los Servicios.

En consecuencia, COCHILCO excluye cualquier responsabilidad por los daños y perjuicios de toda naturaleza que puedan deberse a la falta de disponibilidad o de continuidad del funcionamiento del Website y de los Servicios, a la defraudación de la utilidad que los Usuarios hubieren podido atribuir al Website y a los Servicios, a la falibilidad de éstos, y en particular, aunque no de modo exclusivo, a los fallos en el acceso a las distintas páginas del Website o a aquellas desde las que se prestan los Servicios.

### **7.1.2. Privacidad y seguridad en la utilización del Website y de los Servicios**

COCHILCO no garantiza la privacidad y seguridad de la utilización del Website y de los Servicios y, en particular, no garantiza que terceros no autorizados no puedan tener conocimiento de la clase, condiciones, características y circunstancias del uso que los Usuarios hacen del Website y de los Servicios.

En consecuencia, COCHILCO excluye toda responsabilidad por los daños y perjuicios de toda naturaleza que pudieran deberse al conocimiento que puedan tener terceros no autorizados acerca de la clase, condiciones, características y circunstancias del uso que los Usuarios hacen del Website y de los Servicios.

### **7.2. Exclusión de garantías y de responsabilidad por los Contenidos**

#### **7.2.1. Calidad**

COCHILCO no controla ni garantiza la ausencia de virus ni de otros elementos en los Contenidos que puedan producir alteraciones en su sistema informático (software y hardware) o en los documentos electrónicos y ficheros almacenados en su sistema informático.

En consecuencia, COCHILCO excluye cualquier responsabilidad por los daños y perjuicios de toda naturaleza que puedan deberse a la presencia de virus o a la presencia de otros elementos en los Contenidos, que puedan producir alteraciones en el sistema informático, documentos electrónicos o ficheros de los Usuarios.

#### **7.2.2. Licitud, fiabilidad y utilidad**

COCHILCO no garantiza la licitud, fiabilidad y utilidad de los Contenidos.

En consecuencia, COCHILCO excluye cualquier responsabilidad por los daños y perjuicios de toda naturaleza que puedan deberse a la transmisión, difusión, almacenamiento, puesta a disposición, recepción, obtención o acceso a los Contenidos, y en particular, aunque no de modo exclusivo, por los daños y perjuicios que puedan deberse a:

- a) El incumplimiento de la ley, la moral y las buenas costumbres generalmente aceptadas, o el orden público, como consecuencia de la transmisión, difusión, almacenamiento, puesta a disposición, recepción, obtención o acceso a los Contenidos;
- b) La infracción de los derechos de propiedad intelectual e industrial, de los secretos empresariales, de compromisos contractuales de cualquier clase, de los derechos al honor, a la intimidad personal y familiar y a la imagen de las personas, de los derechos de propiedad y de toda otra naturaleza pertenecientes a un tercero, como consecuencia de la transmisión, difusión, almacenamiento, puesta a disposición, recepción, obtención o acceso a los Contenidos;
- c) La realización de actos de competencia desleal y publicidad ilícita como consecuencia de la transmisión, difusión, almacenamiento, puesta a disposición, recepción, obtención o acceso a los Contenidos;
- d) La falta de veracidad, exactitud, exhaustividad, pertinencia y/o actualidad de los Contenidos;
- e) La inadecuación para cualquier clase de propósito de defraudación de las expectativas generadas por los Contenidos;
- f) El incumplimiento, retraso, cumplimiento defectuoso o terminación por cualquier causa de las obligaciones contraídas por terceros y contratos realizados con terceros a través de o con motivo del acceso a los Contenidos, y
- g) Los vicios y defectos de toda clase de los Contenidos transmitidos, difundidos, almacenados, puestos a disposición o de otra forma transmitidos o puestos a disposición, recibidos, obtenidos o a los que se haya accedido a través del Website o de los Servicios.

#### **7.2.3. Veracidad, exactitud, exhaustividad y actualidad**

COCHILCO no garantiza la veracidad, exactitud, exhaustividad y actualidad de los Contenidos.

En consecuencia, COCHILCO excluye cualquier responsabilidad por los daños y perjuicios de toda naturaleza que puedan deberse a la falta de veracidad, exactitud, exhaustividad y/o actualidad de los Contenidos.

### **7.3. Exclusión de garantías y de responsabilidad por los Servicios prestados por terceros a través del Website**

#### **7.3.1. Calidad**

COCHILCO no controla ni garantiza la ausencia de virus ni de otros elementos en los Servicios prestados por terceros a través del Website que puedan producir alteraciones en su sistema informático (software y hardware) o en los documentos electrónicos y ficheros almacenados en su sistema informático.

En consecuencia, COCHILCO excluye cualquier responsabilidad por los daños y perjuicios de toda naturaleza que puedan deberse a la presencia de virus o a la presencia de otros elementos lesivos en los Servicios prestados por terceros a través del Website que puedan producir alteraciones en el sistema informático, documentos electrónicos o ficheros de los Usuarios.

#### **7.3.2. Licitud, fiabilidad y utilidad**

COCHILCO no garantiza la licitud, fiabilidad y utilidad de los Servicios prestados por terceros a través del Website.

En consecuencia, COCHILCO excluye cualquier responsabilidad por los daños y perjuicios de toda naturaleza que puedan deberse a los Servicios prestados por terceros a través del Website, y en particular, aunque no de modo exclusivo, por los daños y perjuicios que puedan deberse a:

- a) El incumplimiento de la ley, la moral y las buenas costumbres generalmente aceptadas, o el orden público, como consecuencia de la prestación de Servicios por terceros a través del Website;
- b) La infracción de los derechos de propiedad intelectual e industrial, de los secretos empresariales, de compromisos contractuales de cualquier clase, de los derechos al honor, a la intimidad personal y familiar y a la imagen de las personas, de los derechos de propiedad y de toda otra naturaleza pertenecientes a un tercero como consecuencia de la prestación de Servicios por terceros a través del Website;
- c) La realización de actos de competencia desleal y publicidad ilícita como consecuencia de la prestación de Servicios por terceros a través del Website;
- d) La falta de veracidad, exactitud, exhaustividad, pertinencia y/o actualidad de los Contenidos transmitidos, difundidos, almacenados, recibidos, obtenidos, puestos a disposición o accesibles mediante los Servicios prestados por terceros a través del Website;
- e) La inadecuación para cualquier clase de propósito de defraudación de las expectativas generadas por los Servicios prestados por terceros a través del Website;
- f) El incumplimiento, retraso, cumplimiento defectuoso o terminación por cualquier causa de las obligaciones contraídas por terceros y contratos realizados con terceros en relación con la prestación de Servicios a través del Website, y
- g) Los vicios y defectos de toda clase de los Servicios prestados por terceros a través del Website.

### **7.4. Exclusión de garantías y de responsabilidad por la información, Contenidos y Servicios alojados fuera del Website**

El Website pone a disposición de los Usuarios dispositivos técnicos de enlace (tales como, entre otros, links, banners, botones), directorios y herramientas de búsqueda que permiten a los Usuarios acceder a sitios web pertenecientes a y/o gestionados por terceros (en adelante, Sitios Enlazados). La instalación de estos enlaces, directorios y herramientas de búsqueda en el Website tiene por único

objeto facilitar a los Usuarios la búsqueda de y acceso a la información, Contenidos y Servicios disponibles en Internet.

COCHILCO no ofrece ni comercializa por sí ni por medio de terceros la información, Contenidos y Servicios disponibles en los Sitios Enlazados, ni los controla previamente, aprueba, vigila ni hace propios. El Usuario, por tanto, debe extremar la prudencia en la valoración y utilización de la información, Contenidos y Servicios existentes en los Sitios Enlazados.

COCHILCO no garantiza ni asume ningún tipo de responsabilidad por los daños y perjuicios de toda clase que puedan deberse a:

- a) El funcionamiento, disponibilidad, accesibilidad o continuidad de los Sitios Enlazados;
- b) El mantenimiento de la información, Contenidos y Servicios, existentes en los Sitios Enlazados;
- c) La prestación o transmisión de la información, Contenidos y Servicios existentes en los Sitios Enlazados, y
- d) La calidad, licitud, fiabilidad y utilidad de la información Contenidos y Servicios existentes en los sitios enlazados, en los mismos términos y con el mismo alcance dispuesto en la condición general 7.2 y 7.3 respecto de los Contenidos y Servicios prestados por terceros a través del Website.

#### **7.5. Exclusión de garantías y de responsabilidad por la utilización del Website, de los Servicios y de los Contenidos por los Usuarios**

COCHILCO no tiene obligación de y no controla la utilización que los Usuarios hacen del Website, de los Servicios y de los Contenidos. En particular, COCHILCO no garantiza que los Usuarios utilicen el Website, los Servicios y los Contenidos de conformidad con estas Condiciones Generales y, en su caso, las Condiciones Particulares que resulten aplicables, ni que lo hagan de forma diligente y prudente. COCHILCO tampoco tiene la obligación de verificar y no verifica la identidad de los Usuarios, ni la veracidad, vigencia, exhaustividad y/o autenticidad de los datos que los Usuarios proporcionan sobre sí mismos a otros Usuarios.

En consecuencia, COCHILCO excluye cualquier responsabilidad por los daños y perjuicios de toda naturaleza que pudieran deberse a la utilización de los Servicios y de los Contenidos por parte de los Usuarios a la falta de veracidad, vigencia, exhaustividad y/o autenticidad de la información que los Usuarios proporcionan a otros Usuarios acerca de sí mismos y, en particular, aunque no de forma exclusiva, por los daños y perjuicios de toda naturaleza que puedan deberse a la suplantación de la personalidad de un tercero efectuada por un Usuario en cualquier clase de comunicación realizada a través del Website.

#### **8. LICENCIA**

COCHILCO tiene la propiedad intelectual sobre el diseño gráfico, código fuente y la información que forma parte del Website, en tal sentido no concede ninguna licencia o autorización de uso de ninguna clase sobre sus derechos de propiedad industrial e intelectual o sobre cualquier otra propiedad o derecho relacionado con el Website, los Servicios o los Contenidos del mismo.

Asimismo, el código fuente y el diseño gráfico no pueden ser reproducidos, almacenados o transmitidos de manera alguna ni por ningún medio, ya sea eléctrico, químico, mecánico, óptico, de grabación o de fotocopia, sin permiso previo de COCHILCO.

#### **9. DENEGACION Y RETIRADA DEL ACCESO AL WEBSITE Y/O A LOS SERVICIOS**

COCHILCO se reserva el derecho a denegar o retirar el acceso a la zona restringida del Website y/o a sus Servicios, en cualquier momento y sin necesidad de preaviso a aquellos Usuarios que no cumplan estas Condiciones Generales o las Condiciones Particulares que resulten de aplicación.

#### **10. PROCEDIMIENTO EN CASO DE REALIZACION DE ACTIVIDADES DE CARACTER ILICITO**

En el evento que cualquier Usuario o un tercero considere que existen hechos o circunstancias que revelen el carácter ilícito de la utilización de cualquier Contenido y/o de la realización de cualquier

actividad indebida en las páginas web incluidas en o accesibles a través del Website, y, en particular, de la violación de derechos de propiedad intelectual o industrial (patentes, modelos y dibujos industriales, marcas y nombres comerciales, etc.) u otros derechos, deberá enviar una notificación a COCHILCO en la que se contengan los siguientes antecedentes:

- a) Datos personales: nombre, dirección, número de teléfono y dirección de correo electrónico del reclamante;
- b) Especificación de la supuesta actividad ilícita llevada a cabo en el Website y, en particular, cuando se trate de una supuesta violación de derechos, indicación precisa y concreta de los Contenidos protegidos así como de su localización en las páginas web;
- c) Hechos o circunstancias que revelan el carácter ilícito de dicha actividad;
- d) En el supuesto de violación de derechos, firma auténtica o equivalente, con los datos personales del titular de los derechos supuestamente infringidos o de la persona autorizada para actuar en nombre y por cuenta de ésta, y
- e) Declaración expresa, clara y bajo la responsabilidad del reclamante, de que la información proporcionada en la notificación es exacta y del carácter ilícito de la utilización de los Contenidos o de la realización de las actividades descritas.

Estas notificaciones deberán ser enviadas a la Comisión Chilena del Cobre (COCHILCO), domicilio: Agustinas 1161, piso 4°, Santiago, Región Metropolitana; Teléfono (56-2) 3828100; Fax (56-2) 3828300, E-mail:cochilco@cochilco.cl

## **11. DURACION Y TERMINO**

La prestación del Servicio de Website y de los demás Servicios tienen, en principio, una duración indefinida. COCHILCO, no obstante, está autorizada para dar por terminada o suspender la prestación del Servicio del Website y/o de cualquiera de los Servicios en cualquier momento, sin perjuicio de lo que se hubiere dispuesto al respecto en las correspondientes Condiciones Particulares. Cuando ello sea razonablemente posible, se advertirá previamente la terminación o suspensión de la prestación del Servicio de Website y de los demás Servicios.

## **12. LEY APLICABLE Y COMPETENCIA**

Estas Condiciones Generales y Particulares se rigen por la legislación chilena, y su incumplimiento o controversia, deberá ser resuelto por los Tribunales Ordinarios de la ciudad y comuna de Santiago.

### **POLITICA DE RESPONSABILIDAD REFERENTE A TRADUCCION DEL WEBSITE**

#### **a.- En cuanto al WEBSITE**

La Comisión Chilena del Cobre (en adelante, la Comisión) declara, expresamente, que el sitio en inglés no constituye su Website oficial y, por tanto, la traducción de las disposiciones legales que se incluyen en él, no tienen el carácter de oficiales.

Este sitio se construyó con la sola finalidad de dar a conocer las actividades y cualquier otra información de la Comisión a la comunidad internacional cuyo lenguaje natural no es el español. Sin perjuicio que la Comisión ha puesto sus mayores esfuerzos en conservar la armonía entre ambos sitios, no se hace responsable por las diferencias, errores o incongruencias que puedan existir entre el Website desarrollado en el idioma inglés y aquel que se encuentre en idioma español. En estos casos, primará siempre el sitio que se encuentre en idioma español.

#### **b.- En cuanto a los documentos que forman parte del WEBSITE**

La Comisión declara que no todos los documentos que se encuentran en su Website desarrollado en el idioma español, se han traducido al idioma inglés. Solo se han traducido aquellos documentos que la Comisión ha estimado son los más relevantes para el usuario cuyo lenguaje natural no sea el idioma español.

La Comisión no se hace responsable por las diferencias, errores o incongruencias que existan entre el

documento en el idioma español y aquél traducido al idioma inglés. En estos casos, primará siempre el documento que se encuentre en el idioma español.

**c.- Aviso legal**

En lo no regulado por los puntos precedentes serán aplicables todas y cada una de las normas contenidas en el aviso legal de Condiciones Generales y Particulares de uso del Website de la Comisión.